

香港律師會會員油咭特惠推廣

Shell 汽油按牌價每公升減 **\$3.50**，柴油每公升減 **\$7.60**

1. 申請費用全免及無須年費，會員及家屬均可享有優惠。
2. 加油時無須付現金，月結記賬方式，月初收到賬單後，每月 20 號自動轉賬扣數。
3. 填寫申請表及直接付款授權書正本(銀行儲蓄或支票戶口)。
4. 連同以下文件副本寄回本公司：
 - a. 香港身份證
 - b. 地址證明(近三個月內)
 - c. 汽車登記牌簿
 - d. 香港律師會會員證

服務熱線： Mr.Raymond Tang 9206 3781

查詢熱線： 陳先生 2976 5557

協東有限公司 九龍旺角花園街 254 號地下 6 號舖



Eastern Tact Ltd. 協東有限公司



九龍旺角花園街254-266號地下6號舖
Tel.: (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

只限車主為香港律師會會員

Applicant's Information 個人資料			
☐ Mr. 先生		☐ Miss 小姐	☐ Ms. 女士
Name in Chinese 中文姓名			
Name in English 英文姓名			
HKID No. 身份証號碼			
Mobile Phone / Pager No. 手提電話/傳呼機號碼			
Office Phone No. 公司電話			
Residential Address Phone No. 住宅電話			
Residential Address 住宅地址			
Office Address 公司地址			
Vehicle Registration Number 車輛登記號碼			
Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1	• _____		☐
Card 2	• _____		☐
Card 3	• _____		☐
Card 4	• _____		☐
Card 5	• _____		☐
● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填寫擔保人資料。			

For enquires, please call our hotline at (852) 3156 2033. Fax : (852) 3156 1177

Mr.Raymond Tang Mobile: 9206 3781 Fax: 3547 9497

煩請填妥申請表格及直接付款授權書(正本)，連同下列文件

(1) 車輛牌照登記

(2) 地址證明(3個月內)

(3) 香港身份證

(4) 香港律師會會員證

集齊上述文件(副本)一併寄回本公司

Personal Account 私人戶口
Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)		Declaration and Signature 聲明及簽署	
Referrer's Name 推薦人姓名:		Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明:	
Referrer's A/C No. 推薦人賬號:		I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.	
Please send monthly bill to 月結單收取方式:		本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。	
☐ E-Mail Address 電郵地址 請支持環保			
☐ Fax 傳真			
☐ Residential Address 郵寄到住宅地址★			
☐ Office Address 郵寄到公司地址★			
★ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK\$5費用。款項直接於當月月結單中收取。			
Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署			
Name in Chinese 中文姓名		Name in English 英文姓名	
HKID No. 身份証號碼		Mobile Phone No. 手提電話號碼	
Residential Address 住宅地址			
擔保人聲明及簽署		Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明	
擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保證真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。		Date 日期	
Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and copies of : 遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之副本。			
1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記			
2. Proof of Address 現居地址證明			
3. Hong Kong Identity Card 香港身份証			
Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed. 註：在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬。			

如有任何查詢，請致電熱線 (852) 3156 2033。傳真：(852) 3156 1177



Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

九龍旺角花園街254號地下6號舖
Tel.: (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

Applicant's Information 個人資料			
☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士			
Name in Chinese 中文姓名		陳大文	
Name in English 英文姓名		CHAN Tai-man	
HKID No. 身份証號碼		A 123456 (8)	
Mobile Phone / Pager No. 手提電話 / 傳呼機號碼		87654321	
Office Phone No. 公司電話		12345678	
Residential Address Phone No. 住宅電話		23443212	
Residential Address 住宅地址		九龍深水埗福華街XX號X樓	
Office Address 公司地址		香港灣仔XX道XX號碼X樓	
Vehicle Registration Number 車輛登記號碼			
Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字 自選密碼	車牌作為密碼
Card 1 AB 1234	● P	4321	☐
Card 2	●		☐
Card 3	●		☐
Card 4	●		☐
Card 5	●		☐
● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填妥擔保人資料。			

For enquires, please call our hotline at (852) 3156 2033. Fax : (852) 3156 1177

Sample

Personal Account 私人戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Declaration and Signature 聲明及簽署	
Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明：	
I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.	
本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。	
X 簽署須要與銀行式樣	
Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明	Date 日期
Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and copies of : 遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之副本。 1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記 2. Proof of Address 現居地址證明 3. Hong Kong Identity Card 香港身份証	
Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed. 註：在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬。	

200406

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)			
Referrer's Name 推薦人姓名:			
Referrer's A/C No. 推薦人賬號:			
Please send monthly bill to 月結單收取方式:			
☐ E-Mail Address 電郵地址	請支持環保		
XXX@XXX.COM			
☐ Fax 傳真			
☐ Residential Address 郵寄到住宅地址	★		
☐ Office Address 郵寄到公司地址	★		
★ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK\$5費用。款項直接於當月月結單中收取。			
Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署			
Name in Chinese 中文姓名	Name in English 英文姓名		
HKID No. 身份証號碼	Mobile Phone No. 手提電話號碼		
Residential Address 住宅地址			
擔保人聲明及簽署 擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保證真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。			
擔保人簽署並同意上述條款及聲明			
日期			
For Office Use Only 以下由本公司填寫			
Salesman	D - D	D - P	Pay Mode
Autopay			
Approval			

如有任何查詢，請致電熱線 (852) 3156 2033。傳真：(852) 3156 1177

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司



九龍旺角花園街254-266號地下6號舖
Tel.: (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

只限車主為香港律師會會員家屬填寫

Applicant's Information 個人資料	
☐ Mr. 先生	☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士
Name in Chinese 中文姓名	
Name in English 英文姓名	
HKID No. 身份証號碼	
Mobile Phone / Pager No. 手提電話/傳呼機號碼	
Office Phone No. 公司電話	
Residential Address Phone No. 住宅電話	
Residential Address 住宅地址	
Office Address 公司地址	
Vehicle Registration Number 車輛登記號碼	
Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電油 / 油渣
4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1	
Card 2	
Card 3	
Card 4	
Card 5	

● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填寫擔保人資料。

For enquires, please call our hotline at (852) 3156 2033. Fax : (852) 3156 1177

Mr.Raymond Tang Mobile: 9206 3781 Fax: 3547 9497

煩請填妥申請表格及直接付款授權書(正本)，連同下列文件

(1) 車輛牌照登記 (2) 地址證明(車主 + 擔保人)

(3) 香港身份證(車主 + 擔保人) (4) 香港律師會會員證

地址證明須3個月內

註：車主如是家屬申請須填寫(個人資料)位置，而香港律師會會員亦須作為擔保人故須填寫(擔保人資料)位置。

集齊上述文件(副本)一併寄回本公司

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)				
Referrer's Name 推薦人姓名:				
Referrer's A/C No. 推薦人賬號:				
Please send monthly bill to 月結單收取方式:				
☐ E-Mail Address 電郵地址	請支持環保			
☐ Fax 傳真				
☐ Residential Address 郵寄到住宅地址	*			
☐ Office Address 郵寄到公司地址	*			
* 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK\$5費用。款項直接於當月月結單中收取。				
Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署				
Name in Chinese 中文姓名	Name in English 英文姓名			
HKID No. 身份証號碼	Mobile Phone No. 手提電話號碼			
Residential Address 住宅地址				
擔保人聲明及簽署				
擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保證真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。				
擔保人簽署並同意上述條款及聲明				
X擔保人簽署				
日期				
For Office Use Only 以下由本公司填寫				
Salesman CKS	D - D \$7.60	D-P \$3.50	Pay Mode Autopay	Approval

如有任何查詢，請致電熱線 (852) 3156 2033。傳真：(852) 3156 1177

Declaration and Signature 聲明及簽署	
Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明：	
I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection. 本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。	
Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明	Date 日期
X車主簽署	
Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and copies of : 遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之副本。	
1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記	
2. Proof of Address 現居地址證明	
3. Hong Kong Identity Card 香港身份証	
Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed. 註：在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬。	

200406



Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

九龍旺角花園街254號地下6號舖
Tel.: (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

Applicant's Information 個人資料			
☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士			
Name in Chinese 中文姓名 陳大文			
Name in English 英文姓名 CHAN Tai-man			
HKID No. 身份証號碼 A 123456 (8)			
Mobile Phone / Pager No. 手提電話 / 傳呼機號碼 87654321			
Office Phone No. 公司電話 12345678			
Residential Address Phone No. 住宅電話 23443212			
Residential Address 住宅地址 九龍深水埗福華街XX號X樓			
Office Address 公司地址 香港灣仔XX道XX號碼X樓			
Vehicle Registration Number 車輛登記號碼			
Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字 自選密碼	車牌作為密碼
Card 1 AB 1234	● P	4321	☐
Card 2	●		☐
Card 3	●		☐
Card 4	●		☐
Card 5	●		☐
● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填妥擔保人資料。			

For enquires, please call our hotline at (852) 3156 2033. Fax: (852) 3156 1177

Sample

Personal Account 私人戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Declaration and Signature 聲明及簽署	
Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明：	
I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") if my application is accepted by ETL. Also, I understand to take the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.	
本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。	
X 簽署須要與銀行式樣	
Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明	Date 日期
Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and copies of : 遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之副本。 1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記 2. Proof of Address 現居地址證明 3. Hong Kong Identity Card 香港身份証	
Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed. 註：在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬。	

200406

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)	
Referrer's Name 推薦人姓名:	
Referrer's A/C No. 推薦人賬號:	
Please send monthly bill to 月結單收取方式:	
☐ E-Mail Address 電郵地址	請支持環保
XXX@XXX.COM	
☐ Fax 傳真	
☐ Residential Address 郵寄到住宅地址	★
☐ Office Address 郵寄到公司地址	★
★ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK\$5費用。款項直接於當月月結單中收取。	
Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署	
Name in Chinese 中文姓名 陳小文	Name in English 英文姓名 CHAN Siu-man
HKID No. 身份証號碼 A 8765432(1)	Mobile Phone No. 手提電話號碼 6xxxxxxx
Residential Address 住宅地址 九龍深水埗桂林街x號x樓	
擔保人聲明及簽署 擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保證真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。	
擔保人簽署並同意上述條款及聲明	
For Office Use Only 以下由本公司填寫	
Salesman	D - D D - P Pay Mode Approval
Autopay	

如有任何查詢，請致電熱線 (852) 3156 2033。傳真: (852) 3156 1177

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司



九龍旺角花園街254-266號地下6號舖

Tel.: (852) 3156 2033 Fax: (852) 3156 1177

Mr.Raymond Tang Mobile: 9206 3781 Fax: 3547 9497

煩請填妥申請表格及直接付款授權書(正本)，連同下列文件

- (1) 車輛牌照登記(牌簿)
- (2) 地址證明(香港律師會會員)
- (3) 商業登記証
- (4) 香港身份證(香港律師會會員)
- (5) 香港律師會會員證

註：香港律師會會員亦須作為擔保人故須填寫(次名申請人資料)位置。
集齊上述文件(副本)一併寄回本公司

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

1st Applicant's Information 首名申請人資料	
☐ Limited Company (註一) ☐ Partnership 合夥公司 ☐ Proprietorship 獨資公司 (註一)首名申請人簽署位置需蓋上"獲授權代表簽署"之公司印鑑。	
Company Name 公司名稱	
Business Address 公司地址	
Telephone No. 電話號碼	
Fax No. 傳真機號碼	
Business Registration No. 商業登記號碼	
Date of Establishment 成立日期	
Incorporation Certificate No. 有限公司註冊號碼	
Nature of Business 業務性質	
Contact Person 聯絡人姓名	
Position of Contact Person 聯絡人職銜	
Tel. No. of Contact Person 聯絡人電話	

For enquires, please call our hotline at (852) 3156 2033. Fax : (852) 3156 1177

2nd Applicant's Information 次名申請人資料	
☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士	
Name in Chinese 中文姓名	
Name in English 英文姓名	
HKID No. 身份証號碼	
Mobile Phone / Pager No. 手提電話 / 傳呼機號碼	
Residential Address Phone No. 住宅電話	
Office Phone No. 公司電話	
Residential Address 住宅地址	
Office Address 公司地址	
Please send monthly bill to 月結單收取方式:	
☐ E-Mail Address 電郵地址	
☐ Fax 傳真	
☐ Residential Address 郵寄到住宅地址 *	
☐ Office Address 郵寄到公司地址 *	
* 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK\$5費用。款項直接於當月月結單中收取。	

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼	
Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電 油 / 油 渣
4個位數字 自選密碼	車牌作為 密碼
Card 1	☐
Card 2	☐
Card 3	☐
Card 4	☐
Card 5	☐
Card 6	☐
Card 7	☐
Card 8	☐
Card 9	☐
Card 10	☐
Card 11	☐
Referrer Programme (completed this section if applicable) 推 薦 人 (若 適 用 , 請 填 寫)	
Referrer's Name 推 薦 人 姓 名 :	
Referrer's A/C No. 推 薦 人 賬 號 :	
For Office Use Only 以下由本公司填寫	
Salesman CKS	D-D \$7.60
Pay Mode Autopay	D-P \$3.50
Approval	



Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

九龍旺角花園街254-266號地下6號舖
Tel. : (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表 (公司)

1st Applicant's Information 首名申請人資料	
☐ Limited Company (註一) ☐ Partnership 合夥公司 ☐ Proprietorship 獨資公司 (註一)首名申請人簽署位置需蓋上"獲授權代表簽署"之公司印鑑。	
Company Name 公司名稱	XXXXXX
Business Address 公司地址	香港中區德輔道中XXX號X樓X室
Telephone No. 電話號碼	2123XXXX
Fax No. 傳真機號碼	
Business Registration No. 商業登記號碼	XXXXXX
Date of Establishment 成立日期	20XX/XX/XX
Incorporation Certificate No. 有限公司註冊號碼	XXXXXX
Nature of Business 業務性質	XXX
Contact Person 聯絡人姓名	陳大文
Position of Contact Person 聯絡人職銜	XX
Tel. No. of Contact Person 聯絡人電話	90XXXXXX

For enquires, please call our hotline at (852) 3156 2033. Fax : (852) 3156 1177

2nd Applicant's Information 次名申請人資料	
☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士	
Name in Chinese 中文姓名	陳大文
Name in English 英文姓名	CHAN Tai-man
HKID No. 身份証號碼	A XXXXXX(B)
Mobile Phone / Pager No. 手提電話 / 傳呼機號碼	90XXXXXX
Residential Address Phone No. 住宅電話	23XXXXXX
Office Phone No. 公司電話	2123XXXX
Residential Address 住宅地址	香港灣仔大王東街X號X樓
Office Address 公司地址	香港中區德輔道中XXX號X樓X室
Please send monthly bill to 月結單收取方式: ☐ E-Mail Address 電郵地址 XXXXXXXX@xxx.com ☐ Fax 傳真 ☐ Residential Address 郵寄到住宅地址 ★ ☐ Office Address 郵寄到公司地址 ★ ★ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK\$5費用。款項直接於當月月結單中收取。	

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼			
Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電 油 / 油 渣	4個位數字 自選密碼	車牌作為 密碼
Card 1	AB 1234	P	4321
Card 2			
Card 3			
Card 4			
Card 5			
Card 6			
Card 7			
Card 8			
Card 9			
Card 10			
Card 11			
Referrer Programme (completed this section if applicable) 推 薦 人 (若 適 用 , 請 填 寫)			
Referrer's Name 推 薦 人 姓 名:			
Referrer's A/C No. 推 薦 人 賬 號:			
For Office Use Only 以下由本公司填寫			
Salesman	D-D	D-P	Pay Mode Autopay
Approval			

如有任何查詢，請致電熱線 (852) 3156 2033。傳真: (852) 3156 1177

Sample

Joint Account 聯名戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Declaration and Signature 聲 明 及 簽 署	
Please read before signing 簽 署 前 請 細 閱 以 下 聲 明 :	
We declare that all information on this application is true and complete. We authorize you to confirm it from whatever source you choose. We understand that this application form remains the property of a Eastern Tact Ltd. ("ETL") If our application is accepted by ETL, we agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, we understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection. 吾等證實以上各項資料均屬詳實。吾等同意貴公司向任何有關方面查詢。吾等同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，吾等願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此等條款，協東有限公司可隨時作出修改，吾等清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。	
(註一)	X蓋印及簽署
1st Applicant's Signature & Company Chop 首名申請人簽署及公司印鑑並同意上述條款及聲明 Date 日期	
2nd Applicant's Signature 次名申請人簽署 Date 日期	
Please return this application with the completed Direct Debit Authorization form (Autopay) and copies of : 遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之副本。 1. Vehicle Registration Certificate(s) 車 輛 牌 照 登 記 2. Business Registration Certificate 商 業 登 記 證 3. Proof of Address 現 居 地 址 證 明 4. Hong Kong Identity Card 香 港 身 份 証 Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed. 註：在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬。	

200504

DIRECT DEBIT AUTHORIZATION 直接付款授權書

Please complete and return this form to your banker.請依次填寫並將此授權書交給貴戶之往來銀行

Name if Party to be Credited(“The Beneficiary”)收款之一方(受益人) EASTERN TACT LIMITED	Bank No 銀行編號 030	Branch No 分行號碼 565	Account No to be Credited 收款賬戶 號碼 00063077
--	-------------------------------	---------------------------------	---

I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker’s correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft(or increase in existing overdraft)on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week’s written notice.

This authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written below(whichever shall first occur).

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行，(根據受益人及/或代理行不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶轉賬之上述戶口。惟每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。

本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。

如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。

本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以書面通知取消本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。

本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人/吾等之銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱	Bank No 銀行編號	Branch No 分行號碼	My/Our Account No 本人/吾等之賬戶號碼
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱	Limit for Payment 付款之限額		Expiry Date(See Notes Below) 到期日(參閱下列附註各點) Day 日 Month 月 Year 年 XXXXXXXXXX
Name of Debtor(if other than Account Holder)債務人之姓名(若非賬戶持人) XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Debtor’s Reference(Compulsory Field-See Notes Below) 債務人參考(必填之欄- 請參閱下列附註各點)		
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之地址	Telephone No 聯絡電話	My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名 Date 日期：	
For Bank Use Only 以下由銀行填寫		Signature(s) Verified 核對印鑑	

● Please delete whichever is not appropriate 請刪去不適用者。

#Please write in block letters.請以英文正楷填寫。

Notes 附註：

只接受儲蓄戶口扣賬

簽名必須與銀行模式相符

如有更改或塗改，必須加簽!!!

If the amount of you payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.

如 台端付款之數額今次可能不相同，則請將最高者定為今次付款之最高限額。

- This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date included in the box marked“Expiry Date”. If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely(or until)cancelled by you)please leave box blank.

本直接付款授權書將於[到期日]一欄中所填寫之日期如自動撤銷。如貴戶意欲直接付款授權書無限期有效[或直至貴戶予以撤銷為止]，則請將該欄留空。

- Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account.

請保證 貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。

- In the box marked “Debtor’s Reference” entre the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No.,etc.,
在債務人之參考欄內，請將貴戶與受款一方之關係，略予說明，例如學生編號，抵押合約號碼等。

- The debtor’s bank may set an internal limit when the “Limit for Each Payment/Month” is not specified.

當 “每次/月付款之限額”一欄未有填上時，債務銀行可酌權就轉賬金額設下一個限額。

- The Debtor’s bank reserves the right to reject the payment exceeding the maximum limit specified by the debtor’s bank unless prior arrangement have been made.

如果轉賬金額超過債務銀行所定限額，除預先安排外，債務銀行會保留權利不予轉賬。

DIRECT DEBIT AUTHORIZATION 直接付款授權書

Please complete and return this form to your banker. 請依次填寫並將此授權書交給 貴戶之往來銀行

Name of Party to be Credited ("The Beneficiary") 收款之一方(受益人)	Bank No. 銀行編號	Branch No. 分行編號	Account No. to be Credited 收款賬戶號碼
---	---------------	-----------------	-----------------------------------

I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

This authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur).

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

銀行名稱

銀行戶口持有人
英文全名

若銀行戶口並非
申請人，請填寫
申請人英文全名

銀行戶口
持有人地址

銀行戶口持有人
聯絡電話

請以英文
正楷填寫

**請勿填寫

銀行編號(參考備註)

銀行戶口號碼

本人/吾等同意向本人/吾等之銀行戶口轉帳及支付等項授權書。本人/吾等之銀行戶口轉帳，是銀行可收收據之收單，並可隨時以一星期內通知取消。本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知或至下列日期為止(以兩者中最早之日期為準)。

本人/吾等同意，本人/吾等或債權人或本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩星期前交予本人/吾等之銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱 中國銀行		Bank No. 銀行編號 012881	Branch No. 分行編號 00012345	My/Our Account No. 本人/吾等之賬戶號碼
My/Our Name(s) as recorded on Passbook/Paybook 本人/吾等之姓名/存摺上之姓名 Chan wai ming		Limit for each payment/Month 每月/次付款之限額 HK\$		Expiry Date (See Notes below) 有效期(參閱下列附註各點) Day 日 Month 月 Year 年
Name of Debtor (if other than Account Holder) 債務人之姓名(若非賬戶持有人) 或留空此欄		Debtor's Reference (Compulsory Field-See Notes Below) 債務人參考(必填之欄-參閱下列附註各點)		
My/Our Address as recorded on Statement/Paybook 本人/吾等之地址/存摺上之地址		Telephone No. 聯絡電話 8206 8204	My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名 Ming chan	
For Bank Use Only 以下由銀行填寫		Date 日期 2006/01/01		

* Please delete wherever is not appropriate. 刪去不適用者。

* Please write in block letters. 請以英文正楷填寫。

NOTES 附註:

- If the amount of your payments are fixed, the bank will debit your account accordingly. 若白銀付款之數額有定額，銀行將按此數額扣帳。
- This Direct Debit Authorization will be cancelled (or until cancelled by you) please leave it. 本直接付款授權書將於(或直至你取消)時失效，請將此授權書留於銀行。
- Please ensure that you sign the form in the presence of the bank official. 請確保你在銀行職員面前簽署此表格。
- In the box marked "Debtor's Reference" or "Reference" you must enter the account number of the debtor. 在標有"債務人參考"或"參考"之方格內，你必須填入債務人之賬戶號碼。
- The debtor's bank may set an internal limit when the "Limit for Bank Payment/Month" is not specified. 當"每月/次付款之限額"一欄未有填上時，債務人之銀行可設內部限額以作限制。
- The debtor's bank reserves the right to refuse the payment exceeding the maximum limit specified by the debtor's bank unless prior arrangement have been made. 如果債務人之銀行設有限額，銀行有權拒絕超過該限額之付款，除非事先已作出安排。

**請勿填寫

此欄資料

由本公司提供

銀行戶口簽署式樣
及填寫日期

備註：各銀行編號

003 渣打銀行
007 大通銀行
012 中國銀行
018 中信嘉華銀行
024 恆生銀行
028 亞洲商業銀行
033 國華商業銀行#
040 大新銀行
049 盤谷銀行
061 大新銀行
072 中國工商銀行

004 匯豐銀行
008 荷蘭銀行
014 鹽業銀行#
019 廣東省銀行#
025 上海商業銀行
029 華比富通銀行
035 永亨銀行
041 廖創興銀行
052 星展銀行
064 華僑商業銀行#
128 港基國際銀行

005 法國東方銀行
009 美國銀行
015 東亞銀行
020 永隆銀行
026 中南銀行#
030 金城銀行#
036 浙江興業銀行#
043 南洋商業銀行
055 美國銀行
070 寶生銀行#
250 花旗銀行

006 萬國寶通銀行
011 美國運通銀行
016 星展銀行
021 豐明銀行
027 交通銀行
031 新華銀行#
039 集友銀行
044 浙江第一銀行
056 法國巴黎銀行
071 大華銀行

#以上銀行名稱現轉為中國銀行

**若填寫此欄資料，將影響本次申請之批核
(若以上表格資料需刪改，請在刪改處加簽)